

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Année Champêtre**

Partie qui traite de ce qu'il convient de faire chaque mois dans le potager

**Ardène, Jean-Paul de Rome**

**Florence, 1769**

Explication des planches. Planche premiere

[urn:nbn:de:bsz:31-333503](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-333503)



## E X P L I C A T I O N

## DES PLANCHES.

## PLANCHE PREMIERE.

LES trois chiffres 1. 2. 3. marquent des outils destinés à-peu-près au même usage, on s'en sert pour donner un labour plus profond, & pour mieux tourner la terre : on donne ici le nom de licher au premier & au second ; l'un & l'autre sont des plaques de fer minces, tranchantes par le bas, & ouvertes par le haut pour y insinuer un manche contre lequel elles sont clouées ; ce manche placé dans l'ouverture de la lame, en a toute la largeur, & au restant, est semblable aux manches ordinaires, ainsi que le représente la premiere figure, c'est-à-dire qu'il doit avoir environ trois pouces de tour & trois pieds de long ; la largeur du fer est inégale, selon le goût de l'ouvrier : en général, il a de huit à neuf pouces en largeur par le haut, & un peu moins par le bas ; sa longueur est d'environ un pied, ou un peu plus. La figure 2. représente le même outil garni comme

on le voit dans la figure d'un fer, ou appui sur lequel l'ouvrier pose le pied Planchel.  
 pou enfoncer l'outil dans la terre qu'il coupe & renverse sans dessus dessous.

*Figure 3.* Le chiffre 3. marque ce que nous appellons ici communément *pelle de fer*; cet outil tout de fer, à la différence du lichez, est large à-peu-près de huit à neuf pouces, & long d'environ un pied; il est un peu creux, assez mince par le bas, & un peu plus épais en haut, sur-tout au milieu où il y a une prolongation ou espece de petit manche rond d'environ trois pouces, profond de trois à quatre: c'est la douille; elle reçoit un manche de bois pour soutenir, fortifier l'outil, & l'accompagner presque au tiers de sa longueur qui par cette raison doit être un peu enfoncée, comme il est marqué dans la planche; pour que le manche soit plus solide, on doit le clouer à la douille.

*Figure 4.* Autre espece de *pelle* fort légère dont on ne se sert point pour labourer la terre, mais à plusieurs autres usages; elle est d'un fer battu beaucoup plus mince & emmanchée de même; mais elle est de figure différente.

*Figure 5.* Cette espece de *pelle* qui porte le nom de *houlette*, à cause de sa ressemblance avec la houlette des Bergers, est beaucoup moindre que les

Planche I.

autres pelles; chaque Jardinier en a de faites à sa fantaisie, mais toutes doivent être formées comme une tuile, c'est-à-dire tournées en demi-rond, pour enlever les plantes avec la motte; le manche doit être court à proportion. L'on a donné dans la *Nouvelle Maison Rustique*, Tome II, d'après la *Flora du Pere Ferrari*, la figure d'un déplantoir que l'on ne mentionne pas comme rarement de service, ni une prétendue houlette rapportée au même endroit, nombre 13, parmi plusieurs autres figures généralement assez mal-faites & peu ressemblantes.

*Figure 6.* Est ce que nous appellons communément une beche à l'usage des Jardins & pour des terres faciles à travailler: la grandeur dépend des endroits où l'on s'en sert, & l'inspection de la figure la désigne assez.

*Figure 7.* Pioche de ce pays, dont on se sert communément pour travailler toute sorte de terres. Cette pioche est, comme l'on voit par la figure, à-peu-près de la longueur de la beche, mais elle en differe par la forme de sa pane ou plaque de fer, qui est moins large en tout sens, & sur-tout par la pointe; elle doit aussi être plus forte d'épaisseur.

*Figures 8, 9 & 10.* Piochons pour différents usages du Jardin, quand il

est question de bécotter, ou cerfouir des planches, suivant la nature de ce Planche I.  
qu'elles contiennent.

*Figure 11 & 12.* Différents rateaux.

*Figure 13.* Ratissoire qui, en la tirant, sert à couper l'herbe des allées.

*Figure 14.* Autre ratissoire qui coupe en la poussant devant soi.

*Figure 15.* Civiere de ce pays, bien différente de la figure qu'en donne la *Maison Rustique*.

*Figure 16.* Brouette plus simple & plus aisée à décharger que celle qui est rapportée dans la planche maussade & mal proportionnée, toujours de la *Maison Rustique*.

*Figure 17.* Arrofoir de notre Jardin, dont la pomme séparée & marquée du chiffre 18 ressemble si peu à la planche si souvent déprisée, & qui mérite tant de l'être.

*Figure 19.* Fourche de fer servant à travailler les fumiers.

*Figure 20.* Serpe tranchante par le dos, & qui coupe par le côté courbe.

*Figure 21.* Plantoir dont l'usage est expliqué dans le corps de l'Ouvrage. La cheville qu'on met dans ces trous, qu'on y voit, règle à volonté la profondeur des creux qu'il fait.

## P L A N C H E I I.

*Figure 1.* Outil dont on peut se servir en élaguant les arbres, pour couper les petites branches ou brindilles jusqu'où l'on ne peut point atteindre. Les deux lames A coupent, l'une en poussant, & l'autre en tirant.

*Figure 2.* Echenilloir avec le ressort essentiel, & qui manque à celui de la *Maison Rustique*.

*Figure 3.* Petit panier léger qui, mis à l'extrémité d'une latte, sert à recueillir les fruits qui sont trop éloignés & que détache le fer qui paroît au dessus. Cet outil étoit destiné pour la ferme, c'est pourquoi il est barré : à quoi le Graveur n'a pas fait attention.

*Figure 4.* Ciseaux à l'usage des Jardiniers.

*Figure 5.* Croissant à l'usage encore des Jardiniers.

*Figures 6 & 7.* Plantoirs. La figure 8 en représente un armé d'une pointe de fer servant à l'introduire, lorsque le terrain est graveleux.

A l'exemple de ceux qui ont donné de semblables figures, on s'est cru dispensé de les représenter dans leurs proportions relatives; il a paru suffire d'en marquer ce que la forme avoit d'essentiel.

PLANCHE III.

Plan-  
che III.

*Figures 1, 2, 3.* On voit des serpettes de différentes grandeurs, mais dont la lame de toutes est d'une courbure telle qu'il la faut pour le bon usage. On en donne la raison dans le corps de l'Ouvrage.

*Figure 4 & 5.* Scies commodes pour le Jardinier; leurs dents sont tournées de façon qu'elles coupent en tirant, & non en poussant; ce qui fait leur sûreté; au lieu que disposées autrement, les scies risquent souvent de casser. On les voit ouvertes & fermées.

*Figure 6.* Est une hache assez connue, pour n'avoir pas besoin d'être décrite. On en a de plusieurs grandeurs.

PLANCHE IV.

Les figures de cette planche sont assez intelligibles par elles-mêmes: on dira cependant que la *figure 1.* représente le Potager.

*Figure 2.* Un bosquet.

*Figure 3.* Le parterre en gazon & en plate-bande de fleurs.

*Figure 4.* Fruitiers en arbres nains.

PLANCHE V.

*Figure 1.* Couche toute montée.

*Figure 2.* Chevalet qui la supporte, & dont l'usage est expliqué dans l'ouvrage.

Plan-  
che VI.

*Figure 3.* Verriere servant à couvrir soit les couches, soit les semailles en pleine terre.

*Figure 4.* Autre couverture d'espece différente.

*Figure 5.* Autre espece encore de couverture.

*Figure 6.* Cloches de diverses matieres.

## P L A N C H E V I.

*Figure 1.* Ciseaux pour faire l'ouverture des sujets qu'on greffe.

*Figure 2.* Espece de coin pour tenir ouverte la fente que l'on fait aux sujets.

*Figures 3 & 13.* Autres especes de coin servant à placer commodément la greffe sans la fatiguer.

*Figure 4.* Scie telle qu'on l'a représentée à la Planche III, représentée toute ouverte.

*Figure 5.* Petit couteau propre pour tailler les greffes.

*Figure 6.* Coin de fer ou de bois, pour ouvrir la place entre l'écorce & le bois où l'on doit insinuer la greffe en couronne.

*Figure 7.* Greffe taillée & prête à être mise en place, lorsqu'on greffe en couronne.

*Figures 8 & 10.* Ecusson tel qu'on le

EXPLIC. DES PLANCHES. 521  
choisit, & préparé dans la façon de greffer, qui porte son nom.

*Figure 9.* Greffe taillée comme elle doit l'être, quand on greffe en fente.

*Figure 11.* Autre greffe préparée comme la figure 7, pour être employée en couronne.

*Figure 12.* Greffe telle qu'elle doit être tirée pour la façon de greffer, qu'on appelle en flûte.

*Figure 13.* Servant au même usage que la figure 3; mais leur différence est expliquée dans l'ouvrage.

### PLANCHE VII.

Cette Planche représente une machine toute montée pour le transport des arbres, & ses pièces en détail.



Plan-  
che VII.